

F. 2001 — 3115

[2001/31395]

N. 2001 — 3115

[2001/31395]

19 JUILLET 2001. — Ordonnance modifiant l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro(1)

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'article 5, alinéa 2, de l'ordonnance du 11 mars 1999 relative à l'euro est remplacé par les alinéas suivants :

« A cette fin, le Gouvernement peut notamment :

1° adapter à l'euro les ordonnances et les arrêtés d'exécution mentionnant des montants en francs belges ou se référant au franc belge;

2° modifier les ordonnances et les arrêtés d'exécution en remplaçant l'usage du franc par celui de l'euro;

3° prendre les mesures appropriées pour garantir la succession logique de deux tranches tarifaires ou barémiques successives après la conversion des montants indiquant leurs limites;

4° relibeller en euro des montants inscrits dans les ordonnances et arrêtés d'exécution afin d'assurer une continuité ou de permettre une précision particulière.

Le Gouvernement peut également :

1° simplifier le résultat de la conversion des multiples de 10 francs dans les limites suivantes :

a) multiples de 10 francs : adaption de transparence maximum de 5 cents;

b) multiples de 100 francs : adaption de transparence maximum de 0,5 euro;

c) multiples de 1 000 francs : adaption de transparence maximum de 5 euros;

d) multiples de 10 000 francs : adaption de transparence maximum de 50 euros;

e) multiples de 100 000 francs : adaption de transparence maximum de 500 euros;

f) multiples de 1 000 000 francs : adaption de transparence maximum de 5 000 euros;

g) multiples de 10 000 000 de francs : adaption de transparence maximum de 50 000 euros;

h) multiples de 100 000 000 de francs : adaption de transparence maximum de 500 000 euros;

i) multiples de 1 000 000 000 de francs : adaption de transparence maximum de 5 000 000 d'euros.

L'habilitation conférée au Gouvernement par les alinéas 1^{er} à 3 s'applique également dans les domaines que la Constitution réserve expressément à l'ordonnance. Elle expire le 30 juin 2002.

Le 1^{er} juillet 2002 au plus tard, le Gouvernement dépose un projet d'ordonnance visant à confirmer les arrêtés ayant modifié les ordonnances en vertu des alinéas 1^{er} à 3.

Les arrêtés pris en vertu des alinéas 1^{er} à 3 entrent en vigueur au plus tôt le 1^{er} janvier 2002.

Les arrêtés qui ne sont confirmés avant le 31 décembre 2002 sont sans effet.

19 JULI 2001. — Ordonnantie houdende wijziging van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro (1)

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 5, tweede lid, van de ordonnantie van 11 maart 1999 betreffende de euro wordt vervangen door de volgende leden :

« Met het oog daarop kan de Regering namelijk :

1° de ordonnanties en de uitvoeringsbesluiten aanpassen aan de euro, die bedragen in Belgische frank vermelden of verwijzen naar Belgische frank;

2° de ordonnanties en de uitvoeringsbesluiten wijzigen door het gebruik van de frank te vervangen door de euro;

3° de gepaste maatregelen nemen om de logische volgorde te verzekeren van twee opeenvolgende tarief- of baremaschijven na omrekening van de grensbedragen ervan;

4° bedragen in de ordonnanties en uitvoeringsbesluiten uit te drukken in euro om de continuïteit ervan te verzekeren of om een uiterste nauwkeurigheid mogelijk te maken.

De Regering kan ook :

1° het resultaat van de omrekening van veelvoud van 10 BEF vereenvoudigen binnen de volgende grenzen :

a) veelvoud van 10 BEF : transparantieaanpassing van hoogstens 5 cents;

b) veelvoud van 100 BEF : transparantieaanpassing van hoogstens 0,5 euro;

c) veelvoud van 1 000 BEF : transparantieaanpassing van hoogstens 5 euro;

d) veelvoud van 10 000 BEF : transparantieaanpassing van hoogstens 50 euro;

e) veelvoud van 100 000 BEF : transparantieaanpassing van hoogstens 500 euro;

f) veelvoud van 1 000 000 BEF : transparantieaanpassing van hoogstens 5 000 euro;

g) veelvoud van 10 000 000 BEF : transparantieaanpassing van hoogstens 50 000 euro;

h) veelvoud van 100 000 000 BEF : transparantieaanpassing van hoogstens 500 000 euro;

i) veelvoud van 1 000 000 000 BEF : transparantieaanpassing van hoogstens 5 000 000 euro.

De machtiging die door de leden 1 tot 3 was toegekend aan de Regering is eveneens van toepassing in de domeinen die de Grondwet uitdrukkelijk voorbehoudt voor de ordonnanatie. Zij vervalt op 30 juni 2002.

De Regering legt ten laatste op 1 juli 2002 een ontwerp van ordonnanatie neer met het doel de besluiten te bevestigen die de ordonnanties wijzigden krachtens de leden 1 tot 3.

De besluiten vastgesteld krachtens het eerste tot het derde lid, treden ten vroegste in werking op 1 januari 2002.

De besluiten die niet bekrachtigd zijn voor 31 december 2002 hebben geen uitwerking.

Art. 3. Un article 5*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

« Dans les ordonnances et les arrêtés d'exécution portant l'obligation d'ajuster une somme à un montant proche en franc, l'ajustement est lu comme suit :

- a) ajustement à 50 centimes ou au franc : ajustement au cent;
- b) ajustement à 5 ou à 10 franc : ajustement à 10 cents;
- c) ajustement à 50 ou 100 francs : ajustement à l'euro;
- d) ajustement à 500 ou 1 000 francs : ajustement à 10 euros;
- e) ajustement à 5 000 ou 10 000 francs : ajustement à 100 euros;
- f) ajustement à 50 000 ou 100 000 francs : ajustement à 1 000 euros;
- g) ajustement à 500 000 ou 1 000 000 de francs : ajustement à 10 000 euros. »

Art. 4. Un article 5*ter*, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

« Les montants des sommes d'argent auxquelles les décimes additionnels visés par la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales sont appliqués, sont censés être exprimés directement en euro sans conversion. »

Art. 5. Un article 5*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même ordonnance :

« Les montants des amendes auxquelles les décimes additionnels visés par la loi du 5 mars 1952 relative aux décimes additionnels sur les amendes pénales ne sont pas appliqués, sont lus comme des montants en euro, après leur division par un coefficient de 40. »

Art. 6. Les articles 4 et 5 de la présente ordonnance entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 19 juillet 2001.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche Scientifique,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

—————
Note

(1) *Session 2000-2001.*

Documents du Conseil. — Projet d'ordonnance. A-201/1. — Rapport, A-197/2

Compte rendu intégral. — Discussion : Séance du jeudi 12 juillet 2001. Adaption : séance du vendredi 13 juillet 2001.

Art. 3. In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 5*bis* ingevoegd, luidende :

« In de ordonnanties en uitvoeringsbesluiten houdende de verplichting om een som aan te passen aan een bedrag in Belgische frank dat er zo dicht mogelijk bij ligt, wordt de aanpassing als volgt gelezen :

- a) afronding tot op 50 centiem of tot op de frank : afronding tot op de cent;
- b) afronding tot op 5 of 10 frank : afronding tot op 10 cent;
- c) afronding tot op 50 of 100 frank : afronding tot op 1 euro;
- d) afronding tot op 500 of 1 000 frank : afronding tot op 10 euro;
- e) afronding tot op 5 000 of 10 000 frank : afronding tot op 100 euro;
- f) afronding tot op 50 000 of 100 000 frank : afronding tot op 1 000 euro;
- g) afronding tot op 500 000 of 1 000 000 frank : afronding tot op 10 000 euro. »

Art. 4. In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 5*ter* ingevoegd, luidende :

« De bedragen van de geldsommen waarop de opdecimen bedoeld in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op de penale boetes worden toegepast, worden verondersteld onmiddellijk in euro en zonder omzetting uitgedrukt te worden. »

Art. 5. In dezelfde ordonnantie wordt een artikel 5*quater* ingevoegd, luidende :

De bedragen van de boetes waarop de opdecimen bedoeld in de wet van 5 maart 1952 betreffende de opdecimen op de penale boetes niet worden toegepast, worden gelezen als bedragen in euro, na te zijn gedeeld door een coëfficiënt van 40. »

Art. 6. De artikels 4 en 5 van deze ordonnantie treden in werking op 1 januari 2002.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 19 juli 2001.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

F.-X. de DONNEA

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid, Economie, Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

—————
Nota

(1) *Gewone zitting 2000-2001.*

Documenten van de Raad. — Ontwerp van ordonnantie, A-201/1. — Verslag A - 197/2

Volledig verslag. — Bespreking : vergadering van donderdag 12 juli 2001. Aanneming : vergadering van vrijdag 13 juli 2001.